



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/2006/4/Add.2  
19 July 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Пятидесятая сессия

Женева, 11-13 октября 2006 года

Пункт 7 b) предварительной повестки дня

ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО УНИФИКАЦИИ ТЕХНИЧЕСКИХ  
ПРЕДПИСАНИЙ И ПРАВИЛ БЕЗОПАСНОСТИ НА ВНУТРЕННИХ  
ВОДНЫХ ПУТЯХ

Обновление Европейских правил судоходства по внутренним  
водным путям (ЕПСВВП)

Записка секретариата

Добавление

Напоминается, что Рабочая группа по водному транспорту на своей специальной сессии предусмотрела возможность обновления приложения к резолюции № 61, в частности, посредством приведения раздела 2-7 ("Официальный номер") приложения в соответствие с надлежащими положениями приложения II к директиве ЕС, заменяющей собой директиву 82/714/ЕЕС (ECE/TRANS/SC.3/171, пункт 6 vi)). В качестве альтернативы Рабочая группа, возможно, пожелает рассмотреть вероятность переноса в

ЕПСВВП положений об официальном номере (например, в качестве новой статьи 1.10-бис). Она, возможно, также пожелает призвать Договаривающиеся стороны Конвенции о регистрации судов внутреннего плавания от 1965 года (Австрию, Люксембург, Нидерланды, Сербию, Францию, Хорватию и Швейцарию) к рассмотрению необходимости внесения поправок в эту Конвенцию на основе соответствующих положений, касающихся присвоения судам официального номера.

Для оказания содействия в обсуждении данного вопроса секретариат воспроизводит ниже текст проекта предписаний приложения II к директиве ЕК о европейском идентификационном номере судна (ЕИН), поступивший от Европейской комиссии, и текст проекта соглашения относительно единого ЕИН и базы данных о корпусе судна, подготовленный некоторое время тому назад Рабочей группой по международному формату передачи электронных сообщений (ERI).

I. ПРИЛОЖЕНИЕ II К ЕВРОПЕЙСКОЙ ДИРЕКТИВЕ О ТЕХНИЧЕСКИХ  
ПРЕДПИСАНИЯХ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

Статьи 2.17 и 2.18 надлежит изменить следующим образом:

**"Статья 2.17**

*Регистр свидетельств Сообщества*

1. Компетентные органы присваивают порядковый номер выдаваемым ими свидетельствам Сообщества.

В соответствии с образцом, приведенным в приложении VI, они ведут регистр всех выдаваемых ими свидетельств Сообщества.

2. Компетентные органы хранят оригиналы или копии всех выданных ими свидетельств Сообщества, вносят в них любую информацию и любые изменения вместе с любыми данными об аннулировании или замене свидетельств Сообщества, а также соответствующим образом обновляют регистр, упомянутый в пункте 1.
3. Для реализации административных мер в области судоходства доступ к регистру в соответствии с образцом, приведенным в приложении VI, будет предоставляться компетентным органам других государств-членов, Договаривающимся сторонам Мангеймской конвенции, а также - при условии обеспечения эквивалентного уровня конфиденциальности - третьим сторонам на основе административных соглашений.

**Статья 2.18**

*Европейский идентификационный номер судна*

1. Единый европейский идентификационный номер судна (ЕИН), называемый далее европейским идентификационным номером, состоит из восьми арабских цифр в соответствии с положениями добавления III.
2. Компетентный орган, выдавший свидетельство Сообщества, вносит в это свидетельство европейский идентификационный номер судна. Если на момент выдачи свидетельства Сообщества данному судну еще не присвоен европейский идентификационный номер, то этот номер присваивается этому судну

компетентным органом государства-члена, в котором это судно зарегистрировано или в котором находится его порт приписки.

Что касается судов тех стран, в которых присвоить европейский идентификационный номер судна невозможно, то европейский идентификационный номер, подлежащий внесению в свидетельство Сообщества, присваивается компетентным органом, выдающим это свидетельство Сообщества.

3. Судну может быть присвоен только один-единственный европейский идентификационный номер. Европейский идентификационный номер судна присваивается только один раз и остается неизменным в течение всего срока эксплуатации этого судна.
4. Владелец судна либо его представитель обращается к компетентным органам с просьбой о присвоении европейского идентификационного номера судна. Владелец либо его представитель также несет ответственность за нанесение на судно европейского идентификационного номера, указанного в свидетельстве Сообщества.
5. Государства-члены уведомляют Европейскую комиссию о компетентных органах, отвечающих за присвоение европейского идентификационного номера судна. Европейская комиссия ведет регистр компетентных органов, включая компетентные органы, о которых поступили уведомления от третьих стран, и предоставляет эту информацию государствам-членам. По запросу этот регистр также предоставляется для ознакомления компетентным органам третьих стран.
6. Компетентные органы, отвечающие за присвоение европейского идентификационного номера судна, принимают все необходимые меры для информирования всех других компетентных органов, отвечающих за присвоение европейского идентификационного номера судна, о каждом новом случае присвоения европейского идентификационного номера судна, а также доводят до их сведения данные, необходимые для идентификации судна.

После добавления II следует включить новое добавление III следующего содержания:

Добавление III

**Образец европейского идентификационного номера судна**

A	A	A	x	x	x	x	x
Код компетентного органа, присваивающего европейский идентификационный номер судна			Номер серии				

- AAA      трехзначный код компетентного органа согласно нижеследующим диапазонам номеров  
xxxxx    пятизначный номер серии

Диапазоны номеров для компетентных органов

- 001-019    Франция  
020-039    Нидерланды  
040-059    Германия  
060-069    Бельгия  
070-079    Швейцария  
080-099    зарезервированы за судами стран, которые не являются участниками Мангеймской конвенции и в отношении которых рейнское судовое свидетельство было выдано до 01.04.2007 года  
100-119    Норвегия  
120-139    Дания  
140-159    Соединенное Королевство  
160-169    Исландия  
170-179    Ирландия  
180-189    Португалия  
190-199    зарезервированы  
200-219    Люксембург  
220-239    Финляндия  
240-259    Польша  
260-269    Эстония  
270-279    Литва  
280-289    Латвия  
290-299    зарезервированы  
300-309    Австрия  
310-319    Лихтенштейн  
320-329    Чешская Республика

330-339	Словакия
340-349	Венгрия
350-359	Хорватия
360-369	Сербия
370-379	Босния и Герцеговина
380-399	зарезервированы
400-419	Российская Федерация
420-439	Украина
440-449	Беларусь
450-459	Республика Молдова
460-469	Румыния
470-479	Болгария
480-489	Грузия
490-499	зарезервированы
500-519	Турция
520-539	Греция
540-549	Кипр
550-559	Албания
560-569	бывшая югославская Республика Македония
570-579	Словения
580-589	Черногория
590-599	зарезервированы
600-619	Италия
620-639	Испания
640-649	Андорра
650-659	Мальта
660-669	Монако
670-679	Сан-Марино
680-699	зарезервированы
700-719	Швеция
720-739	Канада
740-759	Соединенные Штаты Америки
760-769	Израиль
770-799	зарезервированы
800-809	Азербайджан
810-819	Казахстан
820-829	Кыргызстан
830-839	Таджикистан
840-849	Туркменистан

850-859 Узбекистан  
860-869 Иран  
870-999 зарезервированы".

## II. СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ ЕДИНОЙ БАЗЫ ДАННЫХ О ЕВРОПЕЙСКОМ ИДЕНТИФИКАЦИОННОМ НОМЕРЕ СУДНА (ЕИН) И БАЗЫ ДАННЫХ О КОРПУСЕ СУДНА<sup>1</sup>

Компетентные органы, ответственные за

- присвоение судам официального номера в соответствии с предписаниями о свидетельстве либо полицейскими правилами и/или
- за присвоение единого европейского идентификационного номера судна в соответствии с правилами, касающимися речных информационных служб (РИС),

обязуются применять нижеследующие правила, касающиеся присвоения судам европейского идентификационного номера и функционирования общей базы данных о корпусе судна:

1. Судам может присваиваться только восьмизначный цифровой идентификационный номер в соответствии с приложением 1 к настоящему Соглашению.
2. Судам может присваиваться только один ЕИН в соответствии с приложением 1 к настоящему Соглашению. ЕИН остается неизменным в течение всего срока эксплуатации корпуса судна. Перед присвоением ЕИН каждый подписант проверяет, не был ли данному судну присвоен ЕИН каким-либо другим подписантом этого Соглашения.
3. Если корпус судна демонтируется на отдельные элементы либо отдельные элементы различных корпусов объединяются для создания нового корпуса судна, то сохраняется ЕИН, нанесенный на сегмент корпуса, включающий основной двигатель.

---

<sup>1</sup> В соответствии с предложением Рабочей группы по международному формату передачи электронных сообщений (ЕРІ) от 28 апреля 2005 года; секретариат заменил использованный ЕРІ в тексте проекта соглашения термин "единый европейский идентификационный номер" термином "европейский идентификационный номер судна (ЕИН)", согласованный для использования в тексте приложения II к вышеуказанной директиве ЕС.

4. ЕИИН может присваиваться морским судам с номером ИМО только в том случае, если в отношении данного судна выдано дополнительное судовое свидетельство, допускающее его эксплуатацию на внутренних водных путях. В этом случае ЕИИН состоит из цифры 9, за которой следует соответствующий номер ИМО (*данный текст мог бы стать составной частью приложения 1*).
5. Тем корпусам судов, которым на дату подачи заявки уже был присвоен действительный семизначный номер судна в соответствии с Рейнскими правилами осмотра, присваивается ЕИИН, состоящий из цифры 0, за которой следует номер судна (*данный текст мог бы стать составной частью приложения 1*).
6. Каждый подписант при присвоении нового ЕИИН незамедлительно передает другим подписантам по меньшей мере следующую информацию:
  - ЕИИН;
  - название корпуса судна;
  - тип корпуса судна в соответствии с рекомендацией № 28 Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций о кодах типов транспортных средств, второе издание, сентябрь 2002 года (см. также приложение 4.2 к стандарту системы электронных судовых сообщений во внутреннем судоходстве ЦКСР);
  - общая длина корпуса судна;
  - общая ширина корпуса судна;
  - тип материала;
  - другие регистрационные номера судна, включая указание органов, присвоивших эти номера.
7. Компетентные органы подписантов осуществляют сотрудничество для обеспечения единообразной процедуры присвоения ЕИИН и функционирования общей базы данных о корпусе судна.



8. Для обеспечения такого сотрудничества учреждается Рабочая группа в составе представителей подписантов настоящего Соглашения. Подписанты выполняют решения большинства членов Рабочей группы, касающиеся процедур присвоения номеров и функционирования общей базы данных.
9. В отношении функционирования общей базы данных о корпусе судна действуют следующие принципы:
  - изменять соответствующий набор либо подмножество данных разрешается только тому органу, который предоставил этот набор либо подмножество данных ("владельцу данных");
  - если какой-либо из органов получает информацию об изменении первоначального набора данных, то об этом информируется владелец данных;
  - в случае любых изменений владелец данных обновляет наборы данных как можно более оперативно, но не позднее чем через ... дней;
  - если в государстве первоначального владельца уже не существует никакого свидетельства о допущении либо оборудования РИС, то владелец данных передает по запросу право на изменение данных и на владение этими данными другому подписанту;
  - набор данных о корпусе судна может быть исключен только в том случае, если корпус судна полностью сдается в лом.
10. Подписанты применяют положения о конфиденциальности, принятые общей Рабочей группой и касающиеся доступа к общей базе данных о корпусе судна, даже если эти положения являются более жесткими, чем национальные положения о конфиденциальности.

Приложение 1<sup>2</sup>.

---

<sup>2</sup> Примечание секретариата: Текст данного приложения идентичен тексту проекта дополнения III к упомянутой выше директиве ЕС.